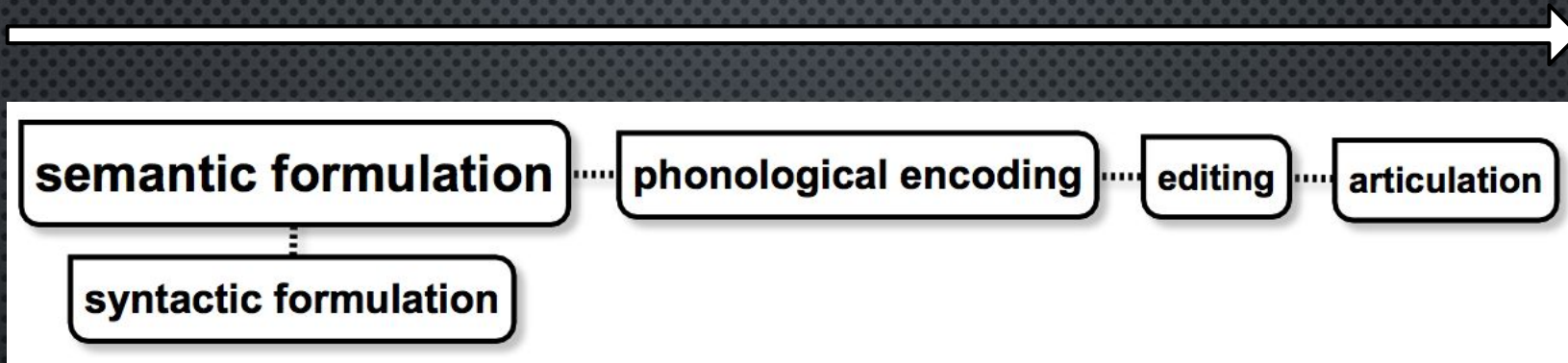
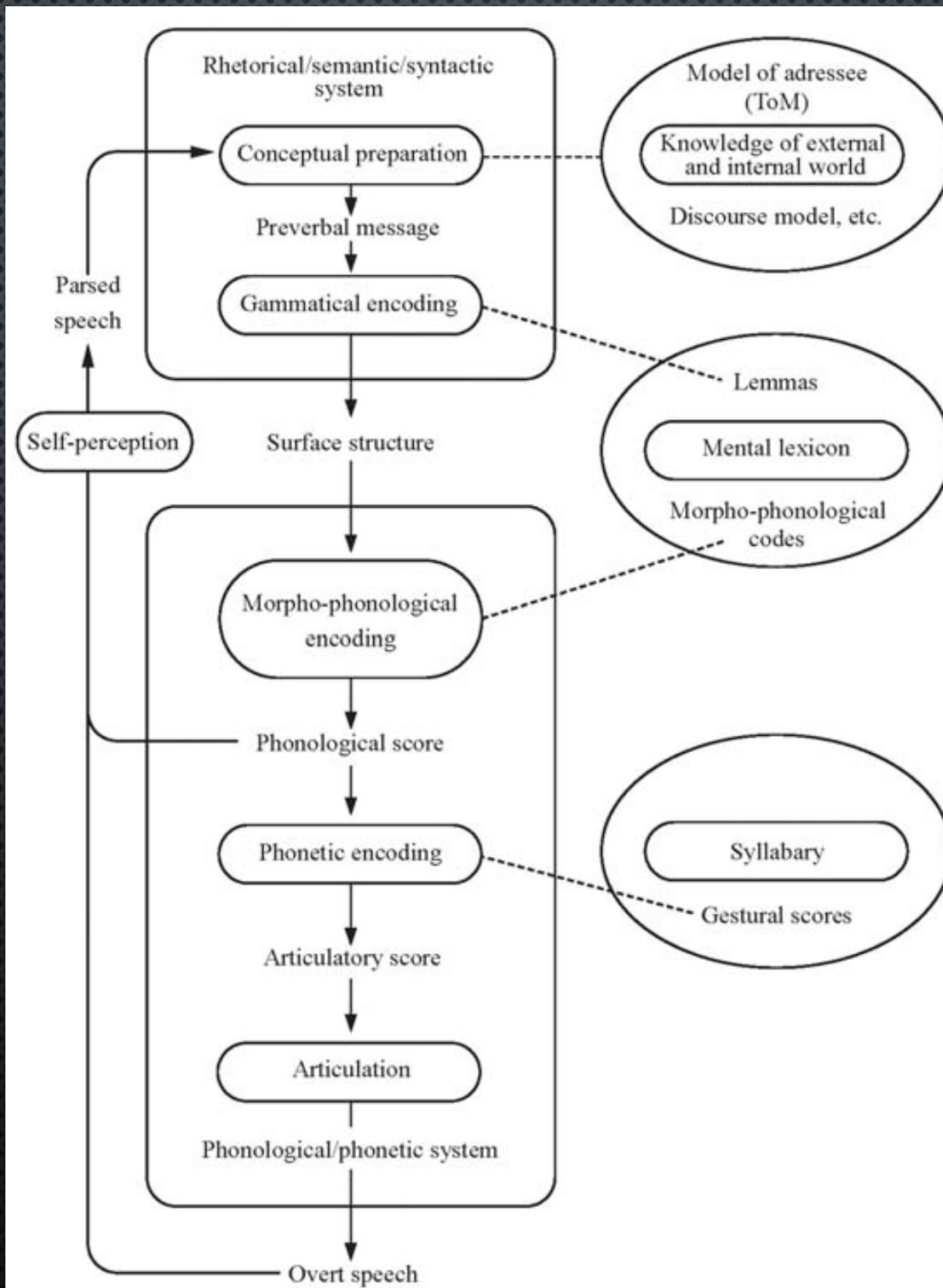


МЕХАНИЗМЫ САМОИСПРАВЛЕНИЯ

ПРИ ПОРОЖДЕНИИ РЕЧИ

- Laver, J. Monitoring systems in the neurolinguistic control of speech production. In V. Fromkin (Ed.), *Errors in linguistic performance*. New York: Academic Press, 1980. Pp. 287-306.
- Foss, D.J., & HAKES, D. T. *Psycholinguistics*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1978.





Lexical legitimacy:

- BAARS, B.J., MOTLEY, M.T., & MACKAY, D.G. Output editing for lexical status in artificially elicited slips of the tongue. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 1975, 14, 382-391.
- MOTLEY, M.T. An analysis of spoonerisms as psycholinguistic phenomena. *Speech Monographs*, 1973, 40, 66-71.

Syntactic editing:

- MOTLEY, M. T., CAMDEN, C. T., • BAARS, B. J. To- ward verifying the assumptions of laboratory- induced slips of the tongue: The output-error and editing issues. *Human Communication Research*, 1981, 8, 3-15.

Semantic editing:

- MOTLEY, M. T., & BAARS, B. J. Semantic bias effects on the outcome of verbal slips. *Cognition*, 1976, 4, 177-187. (b)

Phonotactic editing:

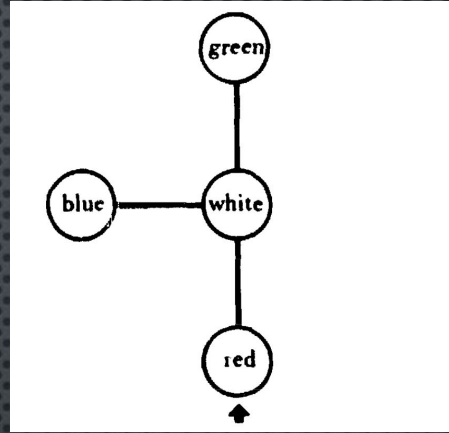
- MOTLEY, M. T., & BAARS, B. J. Encoding sensitivities to phonological markedness and transitional probability: Evidence from spoonerisms. *Human Communication Research*, 1975, 2, 351-361.

Social appropriateness:

- MOTLEY, M. T., CAMDEN, C. T., • BAARS, B. J. To- ward verifying the assumptions of laboratory- induced slips of the tongue: The output-error and editing issues. *Human Communication Research*, 1981, 8, 3-15.

- Levelt, Willem J.M. Models of word production / Willem J.M. Levelt // Trends in Cognitive Sciences. – Jul. 1999. – №3(6) – P. 223–232.
- Levelt, Willem J.M. Monitoring and Self-Repair in Speech / Willem J.M. Levelt // Cognition. – Aug. 1983. – №14(1) – P. 41–104.

- **Последняя версия модели:** Levelt W.J., Roelofs A., Meyers A.S./ A theory of lexical access in speech production. Behavioral and Brain Sciences, 1999 Feb. 22(1), discussion p. 38 – 45



(a) (b) (c)

FIGURE 1. Examples of linear (*a*), hierarchical (*b*) and loop (*c*) structures to be described by subjects. Nodes are differently coloured in the test patterns.

!Knowledge of external and internal world:

1) Different information repairs:

- *We go straight on or... We come in via red, go then straight on the green.*
-

2) Appropriateness repair:

- *We start in the middle with..., in the middle of the paper with a blue disc.*
-

3) Repairs for good language:

- Incoherent terminology: *with a blue spot, a blue disc at the upper end*
- Pragmatic repairs: *You go up...is uh...you come to yellow*

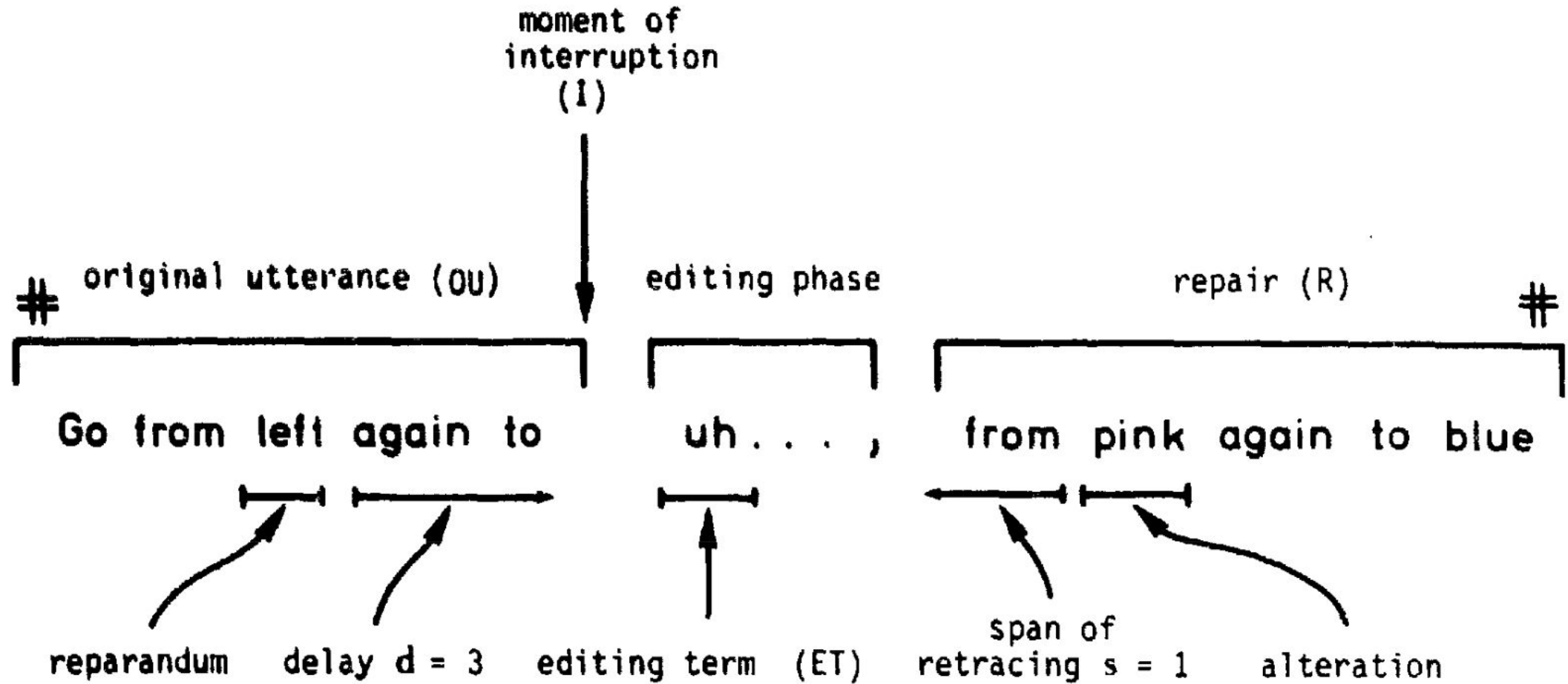
!Mental Lexicon:

- Lexical substitutions: *Straight on red, or sorry, straight on black.*

!Syllabary: Levelt (1989, 1993) assumed that phonological encoding consists of three phases: (a) the activation of phonological segments, (b) the production of the phonological word, and (c) the generation of the phonetic-articulatory plan (phonological score is converted into articulatory score):

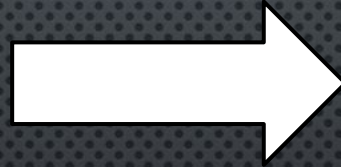
- Any phonological errors: *bred and bekfast uh...bread and breakfast.*

Figure 2. *The structure of repair. Some technical notions.*



Covert repair:

- To blue, uh, yellow rather.
- Go to a red, red node.



There is no span!

	Эксперимент Левельта (959 ош.)	База Фромкин (412 ош.)
исправление порядка, вплоть до замены сообщения (different information repair)	10 (1%)	33 (8,1%)
добавление или опущение избыточной/неверной инф. (appropriateness repair)	175 (18%)	19 (4,60%)
избежание неясности, прагматическая правка (2 + 3 = repairs for good language)	68 (7%)	3 (0,70%)
лексические замены / ментальный лексикон (lexical error repair)	369 (38%)	93 (22,54%)
фонологические правки (phonetic repairs)	8 (1%)	136 (33,01%)
синтаксические правки (syntactic repairs)	22 (2%)	26 (6,31%)
скрытые правки с индикатором (interruption + editing term)	167 (17%)	33 (8,01%)
скрытые правки без индикатора с повтором того же слова (repeat of one or more lexical items)	69 (7%)	5 (1,21%)
остальные (rest category)	24 (2,5%)	64 (15,52%)
неисправленные ошибки	≈50%	83,88%

Остаточная категория ошибок:

Морфологические (23 ош.):

- (T) in order to build one's career > (E) in order to builds one's career
- (T) There's a guy up at Devis who does exactly what I do > (E)...exactly what I does
- (T) ...and the objects that would be locally bound. > (E) ...be locally **bounded**
- (T) before it gets any closer to us > (E) before it gets any **more close** to us

Словообразовательные ошибки (16 ош.):

- (T) center for applied linguistics > (E) center for applied linguistic_
- (T) bloody students > (E) bloodent studies [stju:diz]
- (T) *John shaves John* is not ambiguous > (E) ...is not ammbigual

Контаминации разных типов:

- (T) terrible/horrible > (E) horrible (семантическая контаминация)
- (T) striving/trying > (E) strying (семантическая контаминация)
- (T) flimsy/clumsy > (E) flumy (фонологическая контаминация)
- (T) production/perception > (E) produption (фонологическая контаминация)

ETC...

1) Different information repair:

- 1) **Нарушение порядка подачи информации:** *Uhm well there's a big dining table for forty persons. And then we've also got er well it's well the dining table occupies half of the room* (сначала говорящий подумал, что забыл сказать о том, насколько у них большая комната, а потом сообщил, что стол занимает половину комнаты. Если не знать, что комната большая, то стол, занимающий её половину, не покажется чем-то удивительным);
- 2) **Полная замена сообщения:** *We have some er er v ... maybe you have vegetarians in your group* (пришедшее на ум слово «вегетарианцы» побудило говорящего отказаться от изначального сообщения и построить новое);

2) Appropriateness repair:

You have to we have to make a contract

(говорящий осознал, что советовать человеку составить контракт было бы глупо – управляющие ресторана должны были его составить).

Repairs for good language (подвиды правок, относящиеся к **appropriateness repair**):

1) **Выбор более удачного лексического эквивалента:**

- *There is a very wide choice of er main courses er er steak er er several kinds of steak* (говорящий захотел подчеркнуть, что у них в наличии более одного вида стейка);
- *Thirty-five per ... people* (говорящий слишком часто использовал слово *persons* и попытался избежать его);

1) **Замена из прагматических соображений:** *In this um in this part of the town er there are many vegetarians. Er this is because the university is here and vegetarians like it er like this restaurant* (говорящий осознал, что местоимение *it* может относиться как к университету, так и к ресторану, и внёс правку).



ONE CAN'T JUST GRASP HOW SELF-MONITORING WORKS

ADDTXT.COM